

**Тропар, глас 4:** Небесних воїнств Архистратиги! Молимо вас завжди ми, недостойні, щоб вашими молитвами ви захистили нас покровом крил духовної вашої слави, охороняючи нас, що прибігаємо і щиро кличемо: "Від бід визвольте нас, як чиноначальники небесних сил."

**Tropar, tone 4:** Princes of the heavenly hosts, we, though unworthy, beg you to encircle us through your prayers under the shelter of the wings of your spiritual glory. Guard us as we come to you and sincerely cry: "Deliver us from dangers, O princes of the powers on high!"

**Кондак, глас 5:** До аду, Спасе мій, зійшов Ти, і, як всемогутний, сокрушивши його брами, Ти, Чоловіколюбче, як творець, воскресив з Собою померлих, жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив. Тому всі до Тебе вживаємо: "Спаси нас Господи!"

**Kondak, tone 5:** You, my Savior, descended to Hades, and as the Almighty, You shattered its gates. With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death, and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind. And so we cry out: "Save us, O Lord."

"Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги і було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге впало на камінь і, зійшовши, висохло, бо вохкості не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним укупі, його заглушила. Нарешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, вродило сторицею." Кажучи це, Ісус голосно мовив: "Хто має вуха слухати, хай слухає." *Луки 8: 5 - 15*

"A farmer went out to sow some seed. In the sowing, some fell on the footpath where it was walked on and the birds of the air ate it up. Some fell on rocky ground, sprouted up, then withered through lack of moisture. Some fell among briars, and the thorns growing up with it stifled it. But some fell on good soil, grew up, and yielded grain a hundredfold." As he said this he exclaimed: "Let everyone who has ears attend to what he has heard." *Luke 8: 5 - 15*

А Він сказав їм: Бачив Я сатану, який, наче блискавка, з неба впав. Ось дав Я вам владу наступати на зміїв і скорпіонів, на всю ворожу силу, — і ніщо вам не пошкодить. Однак не радійте з того, що вам підкоряються духи, але радійте, що імена ваші записані на небесах! *Луки 10: 18-20*

"I saw Satan fall like lightning from heaven. I have given you authority to trample on snakes and scorpions and to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you. However, do not rejoice that the spirits submit to you, but rejoice that your names are written in heaven." *Luke 10:18-20*

## Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



*21st Sunday after Pentecost*  
*21-а Неділя по Зісланні Святого Духа*

*Synaxis Arch. Michael*  
*Собор Арх. Михаїла*

*22nd Sunday after Pentecost*  
*22-а Неділя по Зісланні Святого Духа*

Updated — November 2, 2025

Welcome to  
Nativity of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Church  
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233  
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: [info@stmarysukrbrandon.com](mailto:info@stmarysukrbrandon.com) (Church)  
email: [Struk2975@gmail.com](mailto:Struk2975@gmail.com) (Fr. Yaroslav)  
Web: [www.stmarysukrbrandon.com](http://www.stmarysukrbrandon.com)

**EMERGENCY**

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

**DIVINE LITURGIES**

Wednesday - Friday 9:30 AM  
Saturday (English) 5:00 PM

**Sunday (English & Ukrainian) 10:00 AM (WINTER Schedule)**

**PLEASE check calendar or website for time changes!!!**

**ROSARY AND CONFESSIONS**

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies  
or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church**

|                       | Sacristan                                            | Usher      |
|-----------------------|------------------------------------------------------|------------|
| Saturday, November 1  | Volunteers                                           | Volunteers |
| Sunday, November 2    | Mathew Kuszak Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay |            |
| Saturday, November 8  | Volunteers                                           | Volunteers |
| Sunday, November 9    | Dyakiv, Igor Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay  |            |
| Saturday, November 15 | Volunteers                                           | Volunteers |
| Sunday, November 16   | Mathew Kuszak Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay |            |
| Saturday, November 22 | Volunteers                                           | Volunteers |
| Sunday, November 23   | Dyakiv, Igor Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay  |            |

**Catechism**—Catechism will be held on **Wednesday November 5, 12, 19, 26, 2025 at 5:00pm -6:00pm** in the Men's Club Room at the Ukrainian Reeding Hall. Contact **Malveen Austin at 204 720-2705** for more information.

I would like to thank everyone who came and supported our annual Church Praznik this year; it was very rewarding to see such a large attendance. A big thank-you to the women who came out on Saturday and Sunday to help with the food preparation; everyone who pitched in with the clean-up on Sunday, cleaning and folding tables, washing dishes etc., was very much appreciated. God bless you all. **Sylvia Kostiv**

I would like to extend a heartfelt 'thank-you' to the various groups and individuals who helped the Men's Club host another successful Fall Supper! Thank-you to the Men's Club members, UCWLC, and others who willingly gave their time and energy purchasing groceries, preparing the delicious food, setting up the tables, serving the food and most importantly cleaning up and drying all of that cutlery! Like you, I feel very proud of our organizations and individuals and how we come and work together for what we believe in! Thank-you.

**Richard Derewianchuk**

**Brandon Christmas Cheer Donations**— The church is kindly asking for donations of new unwrapped toys, games, hats, mitts, gloves, baby clothes and **non-perishable** food items for the Brandon Christmas Cheer Board. A box is in the vestibule for donations. **PLEASE, do NOT place raw fruits or vegetables in the box. Do NOT place EXPIRED or used items in the donation box.** These will NOT be accepted. The donation box is by the front door. **The deadline for making donations to the box is December 7, 2025.** Thank you.

**Брендон Різдяні пожертви** — Брендон Церква люб'язно просить пожертвувати нові розпаковані іграшки, ігри, шапки, рукавиці, рукавички, дитячий одяг і нешвидкопсувні продукти харчування для Брендона Різдяна Рада. У тамбурі скринька для пожертв. **БУДЬ ЛАСКА, НЕ кладіть сирі фрукти чи овочі в ящик. НЕ кладіть прострочені або застарілі предмети в скриньку для пожертвувань.** Вони НЕ будуть прийняті. Скринька для пожертвувань стоїть біля вхідних дверей. **Кінцевий термін внесення пожертв у скриньку – 7 грудня 2025 р.** Дякуємо за вашу щедрість!

**Annual Autumn Harvest Raffle**— Thanks are extended to everyone who bought and sold raffle tickets for our fall raffle this year! Your support was amazing and greatly appreciated!

1,500 tickets were printed of which 1,480 were sold.

**Congratulations to the following Winners:**

**1st Prize (\$1,850)** - Carol Asham, Winnipeg

**2nd Prize (\$1,110)** - Jim Pegus, Brandon

**3rd Prize (\$740)** - Arthur Fedeniuk (c/o Ella Potter), Winnipeg

**Sellers Prize Winners:**

**\$100 Sobeys Gift Card**—Myrcel Sheeshka

**\$50 Sobeys Gift Card**—Sylvia Henderson, Portage

**Wall art (by M. Dyck)** - Robert & Bev. Kuszak

**Remembrance Day—November 11**— On November 11, Canada remembers the courage and sacrifice of those who served in the past wars to protect our freedoms and to achieve peace throughout the world. Let us not forget those sacrifices. Please take a few moments on this day to pray for those who served and died and to pray for world peace.

**День пам'яті — 11 листопада** — 11 листопада Канада згадує мужність і жертву тих, хто служив у минулих війнах, щоб захистити наші свободи та досягти миру в усьому світі. Не забуваймо ці жертви. Будь ласка, знайдіть кілька хвилин у цей день, щоб помолитися за тих, хто служив і загинув, а також помолитися за мир у усьому світі.

**St. Michael the Archangel**

The Church has dedicated *November 8 (Gregorian) November 21 (Julian)* to Archangel Michael, the leader of the Heavenly Powers, and depicts him on the icons with a threatening and warlike appearance. On his head is a helmet, in his hand is a sword or spear. Under his feet is the dragon he has trampled. With whom and against whom does this valiant leader wage war, the story of his fight with the dragon we can find in the Book of the Revelation of St John.

"And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars. And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads. And the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born. And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and threescore days. And there was a war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon, and the dragon fought and his angels, and prevailed not; neither was there a place for them found any more in heaven." (*Revelation 12:1,3-4,6,9,13,15-16*)

At the feast in honor of the Archangel Michael and the Synaxis of the Angels of God, we read the following: We know from Holy Scripture that on the day of the Lord's Last Judgment, on the eighth day, when the Son of Man will come in His glory with all the holy angels, the Lord will send angels to gather the harvest all over the world to burn the tares, but to gather the wheat—that is, God's chosen and faithful children—into His storehouse. Oh, if only they would then gather us into ranks of the chosen, whose assembly we celebrate with honor!